

Por Ingrid Haas

Adriana Lecouvreur (DVD)

Gheorghiu, Kaufmann, Corbelli, Borodina; Elder.

Royal Opera House

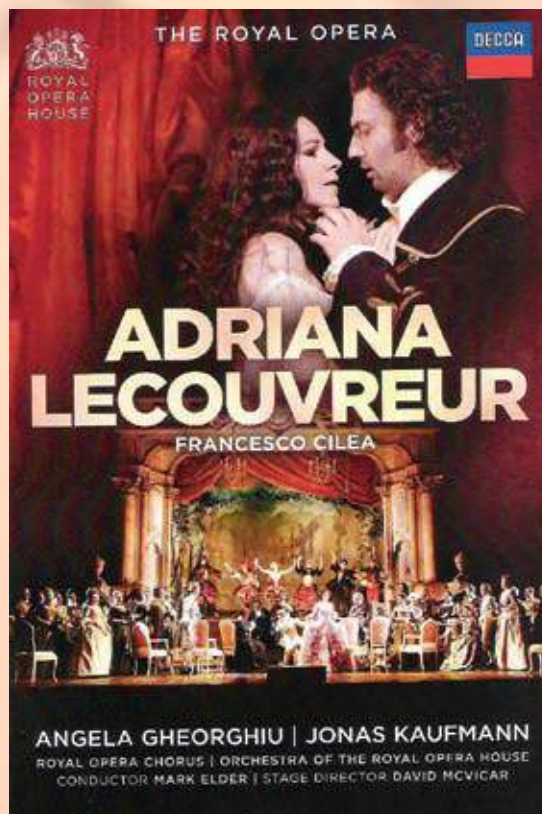
DECCA

Hay funciones de ópera que hacen historia por ciertas circunstancias que van desde el debut de un cantante famoso en cierto rol o hasta el estreno de un título que nunca se había puesto antes en alguna importante casa de ópera de abolengo. Ambas condiciones se cumplen en el DVD que reseñaremos a continuación.

Grabada en 2010, esta función de *Adriana Lecouvreur* de Francesco Cilea causó furor en todo el mundo por tratarse de la primera vez, en más de 100 años, que este título se presentaba en la Royal Opera House. Sus otras representaciones tuvieron lugar en 1904 y 1906. Además de ser estrenada ya en época moderna en Londres, esta *Adriana* contó con un elenco excepcional encabezado por la soprano rumana **Angela Gheorghiu** en el rol principal, el tenor alemán **Jonas Kaufmann** como Maurizio (ambos haciendo su debut escénico en estos papeles), la mezzosoprano rusa **Olga Borodina** cantando la Princesa de Bouillon y el barítono **Alessandro Corbelli** encarnando a Michonnet. **Mark Elder** dirigió esta producción que en el aspecto escénico estuvo a cargo de **David McVicar**.

Afortunadamente para todos aquellos que amamos las producciones tradicionales, McVicar optó por escenificar esta ópera en la época que apunta el libreto, y esto enriquece la historia. La obra es de carácter absolutamente teatral; recordemos que *Adriana Lecouvreur* fue una actriz que realmente existió en la Francia del siglo XVIII. Esta diva del teatro no podía ser encarnada en su versión operística por alguien que no tuviese la pasión, la entrega y la fragilidad necesaria para interpretar a esta mujer que se adueñaba del escenario.

Angela Gheorghiu encarna a la atormentada actriz. Mucho se dice que se necesita de una diva para interpretar a otra diva, y éste es el caso. La presencia escénica de Gheorghiu y su sutileza para actuar le dan vida a este personaje de una manera honesta y creíble. Su monólogo de *Fedra* de Racine en el tercer acto es conmovedor



y nunca exagera sus ademanes. En el aspecto vocal estamos ante una voz de carácter más ligero. No estamos ante la enorme voz de una Magda Olivero o de una Renata Tebaldi, pero eso no demerita la excelente interpretación de la soprano rumana. Su 'Io son l'umile ancella' y, sobre todo, su 'Poveri fiori' son un ejemplo de la introspección a la que puede llegar una gran intérprete como Gheorghiu en dos arias de gran belleza musical. Su fraseo es elegante, refinado y sabe darle dramatismo a su personaje sin desbordar tanto su instrumento.

Tiene en Jonas Kaufmann al compañero ideal para dar vida a esta pareja de enamorados. El tenor alemán hace una creación del ingrato rol de Maurizio, Conde de Sajonia. Iguala a Gheorghiu en intensidad dramática y tiene una excelente química con ella. Vocalmente, el rol le queda como anillo al dedo y podemos ver su excelente técnica en sus dos arias: 'La dolcissima effigie' y

'L'anima ho stanca'. Kaufmann matiza y llena de virilidad la música de Maurizio y se luce de manera espléndida con un *piano* bellísimo cuando dice: 'Bella tu sei, tu sei gioconda', para luego hacer un *crescendo* maravilloso en la frase 'Amor mi fa poeta', recibiendo una estruendosa ovación.

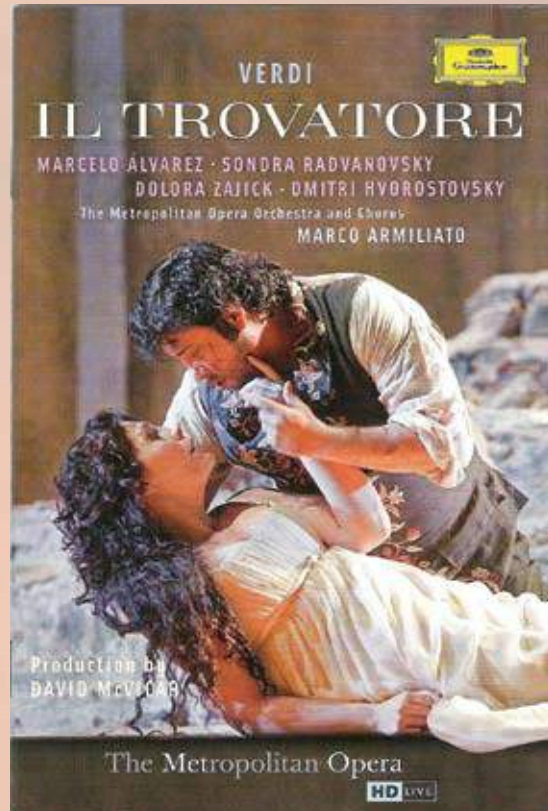
También impresiona la Princesa de Bouillon de Olga Borodina, quien muestra su caudal de voz en el aria 'Acerba voluttà, dolce tortura'. Su actuación es algo fría al principio pero mejora al transcurrir la ópera. Quien merece una mención muy especial es el barítono Alessandro Corbelli como Michonnet. Conocido por sus roles cómicos en óperas de Rossini y Donizetti, Corbelli nos sorprende en este rol cantando magistralmente, con un timbre más robusto y plasmando la ternura del eterno enamorado de Adriana.

Mark Elder hace un excelente trabajo dirigiendo la Orquesta de la Royal Opera House sin excederse en volumen, cuidando muy bien a sus cantantes y dándole matices e intensidad a la partitura.

***Il trovatore* (DVD)**

Álvarez, Radvanovsky, Hvorostovsky, Zajick; Armiliato.
Metropolitan Opera House
Deutsche Grammophone

Continuando con la difusión y distribución de las transmisiones en vivo del Metropolitan Opera House de Nueva York, la marca *Deutsche Grammophone* sacó a la venta una de las óperas de la temporada 2010-2011: *Il trovatore* de Verdi. El atractivo elenco cuenta con el tenor argentino **Marcelo Álvarez** (Manrico), **Sondra Radvanovsky** (Leonora), **Dmitri Hvorostovsky** (Conte di Luna) y **Dolora Zajick** (Azucena), todos bajo la dirección de **Marco Armiliato**.



La producción es una reposición de la ya presentada hace unos años y está a cargo de **David McVicar**, quien transportó la acción de la España medieval a la España del siglo XIX. Una de las ventajas de la producción de este director inglés es que la acción fluye muy bien: no hay cierre de telón entre cada escena y el escenario giratorio pasa del castillo del Conde al campamento de los gitanos y luego de regreso al castillo, todo ante nuestros ojos.

Marcelo Álvarez es un Manrico apasionado y viril, pero tiene también el romanticismo necesario para lucir su timbre de tenor lírico en su aria 'Ah, si ben mio' o en el *duettino* con Leonora 'L'onda dei suoni mistici', además de su bello dueto en el acto cuarto con Azucena. Su 'Di quella pira' es enérgica y con agudos bien proyectados. Sondra Radvanovsky tiene el rol de Leonora metido en la piel. Conoce muy bien la música y su voz se siente a gusto en este rol. Frasea bellamente su aria 'Tacea la notte placida' y matiza divinamente su 'D'amor sull'ali rosee', en donde también canta elegantemente cada frase, haciendo gala de sus magníficos *diminuendi*. Dmitri Hvorostovsky es un Conte de Luna atractivo y varonil. Su actuación es intensa y nos da una muestra

de su aparentemente infinita respiración en su aria 'Il balen del suo sorriso'. Su dueto con Leonora es uno de los puntos más importantes de esta grabación. Dolora Zajick, por otro lado, encaja vocalmente en el rol de Azucena, pero se le siente menos entregada histriónicamente. Sólo se limita a hacer caras de maldad y no le da otros matices a su personaje.

Marco Armiliato dirige a la Orquesta del Metropolitan Opera House de Nueva York con el sabor verdiano necesario y el pulso para permitir a la acción fluir de manera continua, fusionándose muy bien con la concepción de McVicar.

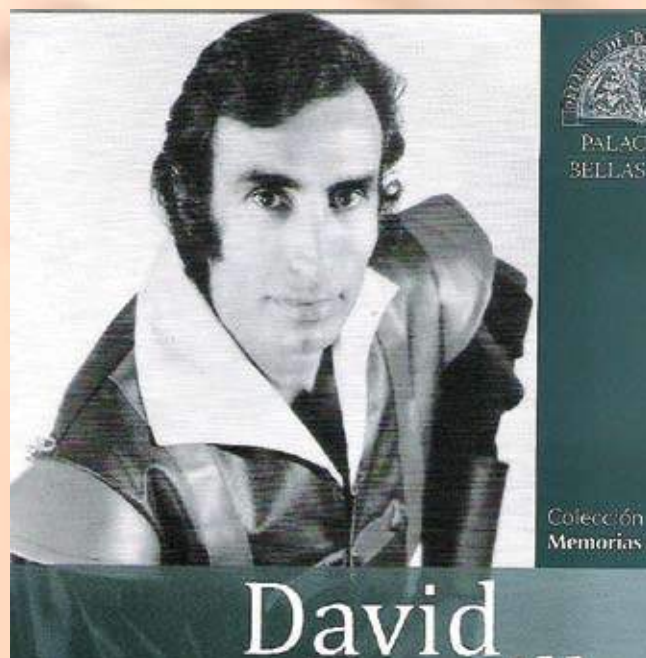
David Portilla, tenor

Colección "Memorias sonoras"

CONACULTA

El pasado 13 de junio se presentó en la Sala Manuel M. Ponce del Palacio de Bellas Artes el disco dedicado al tenor mexicano **David Portilla**. Estuvieron en el panel de la presentación, su hijo el tenor Alfredo Portilla, el director de la Ópera de Bellas Artes, Octavio Sosa y el barítono Roberto Bañuelas. Los tres hablaron sobre la importancia del material que contiene este disco, mencionaron anécdotas sobre David Portilla e iban explicando algunos fragmentos que los asistentes a dicha presentación escuchamos. Se proyectaron también algunas fotografías del cantante en sus roles más famosos y su hijo contó varias historias referentes a su padre.

El disco ilustra muy bien la carrera de este importante tenor lírico mexicano que debutó en el Palacio de Bellas Artes en 1960 y cantó su última función allí en 1990. Su repertorio fue muy amplio y diverso en cuanto a estilos. Con su enorme y bien timbrada voz cantó óperas de Giordano, Puccini, Donizetti, Verdi, Mascagni, Leoncavallo y Wagner. En esta compilación podemos escucharlo cantar roles que fueron grandes éxitos en su carrera, tales como



el rol principal en *Andrea Chénier*, el Calaf de *Turandot*, Edgardo di Ravenswood en *Lucia di Lammermoor*, Mario Cavaradossi en *Tosca*, Turiddu en *Cavalleria rusticana*, Alfredo en *La traviata* y Macduff en *Macbeth*. También podemos escuchar un fragmento de su participación en *Der Fliegende Holländer* de Wagner; su voz se adecuaba a los estilos.

Escuchamos cómo su registro medio luce en la bellísima aria 'Tombe degli avi miei' de *Lucia di Lammermoor*, mostrando también sus potentes agudos. Y vimos cómo cantaba con arrojo y emoción cada aria recibiendo ovaciones estruendosas por parte del público. Portilla podía expresar con su voz la desesperación de Cavaradossi o la pasión de Calaf. Su 'Nessun dorma' siempre era aclamado por la audiencia y, al oírle en grabación la famosa aria en una función de 1980, entendemos por qué era el Calaf predilecto del público mexicano. Otra de las joyas musicales que contiene este disco es el dueto de Tosca y Cavaradossi del primer acto de *Tosca*, con Portilla y la soprano Marisa Galvany, ambos en plenitud vocal. La belleza del timbre de este tenor mexicano es evidente al escucharlo cantar 'Ah, la paterna mano...' de *Macbeth*. Era admirable también la intensidad dramática que lograba con su voz, como en el aria 'Vesti la giubba' de *Pagliacci*. ●